

（日本語）E4K

操作方法

電池の入れ方

図のように電池を入れて、テールキャップを締めてください。

ノート：電池を入れるとサイドスイッチ下のパワーインジケーターが点滅して電圧を通知します。詳しくは「パワーインジケーター」の項目をご参照ください。

注意：

- バッテリーのプラス側がライトのヘッド側に来るように入れてください。逆向きに入れると動きません。
- CR123を使うときは、電池のたつきを防ぎ安定した接触を保つために、バッテリーマガジンをご使用ください。
- 注意！ライトは強烈に光ります！目にダメージを与える可能性がありますので、光源を直接見ないでください。
- 電池残量が少なくなったら、電池へのダメージを防ぐため使用を停止してなるべく早く充電してください。
- カバンなどに入れて持ち歩いたり長期使用しない時は、誤点灯や液もれを防ぐために電池を抜いてください。
- ライトが熱を持っているときは液体に浸さないでください。 チューブ内外の気圧の差により修復不能な損傷を引き起こす可能性があります。

オン・オフ

E4Kは2段階サイドスイッチを搭載し、押し加減によってさまざまな機能をコントロールできます。
オン：ライトが消えているとき、サイドボタンをフルプレス（全押し）するとメモリーされた明るさで点灯します。
オフ：ライトが点灯しているとき、サイドボタンをフルプレス（全押し）すると消灯します。

明るさの調整

ライトが点灯している時、サイドボタンをハーフプレス（半押し）すると、押すたびに明るさがウルトラロー - ロー - ミドル - ハイ - ターボの順に切り替わります（E4Kには明るさのメモリー機能があり、次回点灯時は前回最後に選んだ明るさで点灯します）。

ターボを一時点灯させるには

ライトが点灯しているとき、サイドスイッチをハーフプレス（半押し）し続けると、押しているあいだターボで点灯します。はなすと元の明るさに戻ります。

ウルトラローを直接点灯するには

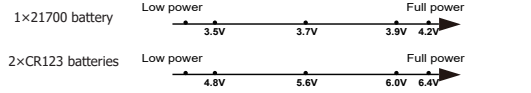
ライトが消えているとき、サイドスイッチをハーフプレス（半押し）し続けるとウルトラローで点灯します。

スペシャルモード（ストロボ/ビーコン/SOS)

- ライトが点灯しているとき、サイドスイッチをフルプレス（全押し）し続けるとストロボモードになります。
- ストロボモードのときサイドスイッチをハーフプレス（半押し）すると、押すたびにスペシャルモードがビーコン-SOS - ストロボの順に切り替わります。
- スペシャルモード中にサイドスイッチをフルプレス（全押し）すると、スペシャルモードを抜けて消灯します。

パワーインジケーター

電池を入れるとサイドスイッチ下のパワーインジケーターが点滅して電圧を通知します（±0.1V）。例えば電池の残量が4.2Vだった場合、パワーインジケーターが4回点滅し、1.5秒後に2回点滅します。点滅は実際の電圧ではなく、最大容量を4.2Vと仮定して行われますので、電池の最大容量が違うときは下図のように読みかえてください。



ノート：CR123 / RCR123 を使っているときは、2本の平均電圧が表示されます。

- ライトがオフのとき、サイドスイッチをハーフプレス（半押し）すると、パワーインジケーターが点滅して電池の残量をお知らせします。
 - 残量が50%以上のときは3回点滅します。
 - 残量が50%以下のときは2回点滅します。
 - 残量が10%以下のときは1回点滅します。

高性能温度調節機能 (ATR)

本器は高性能温度調節機能 (ATR) を搭載しており、最適な性能が発揮できるような状況に応じて出力レベルを調節します。

電池の交換

光源が暗くなったりライトが反応しなくなったら電池を交換してください。

メンテナンス

6ヶ月ごとに、ねじ山をきれいな布で拭いてからシリコンベースの潤滑剤を薄く塗ってください。

（한국어）E4K

사용 설명

배터리 설치

그림과 같이 배터리를 삽입하고 나사로 테일 캡을 조입니다.

노트 : 배터리를 삽입한 후 스위치 아래의 전원 표시등이 배터리 전압을 나타내기 위해 깜박입니다. 자세한 내용은 이 설명서의 "전원 표시" 섹션을 참조하십시오.

참고 :

- 배터리의 양극 (+ 극) 쪽이 헤드를 향하도록 삽입되었는지 확인합니다 . 배터리를 잘못 삽입하면 제품이 작동하지 않습니다 .
- 2 x CR123 배터리를 사용할 때 배터리 매거진을 사용하여 배터리 덜컹거림을 방지하고 안정적인 접촉을 보장하십시오 .
- 주의 ! 가능한 육안으로 빛을 보지 마십시오 ! 눈에 위험할 수 있습니다 .
- 전원이 부족할 경우 제품 사용을 중지하고 가능한 한 빨리 배터리를 충전하여 배터리 손상을 방지하십시오 .
- 제품을 배낭에 넣어 보관하거나 장기간 사용하지 않을 경우 우발적인 작동이나 배터리 누액을 방지하기 위해 모든 배터리를 제거하십시오 .
- 뜨거울 때 제품을 액체에 담그지 마십시오 . 튜브 내부와 외부의 기압 차이로 인해 제품 에 돌이킬 수 없는 손상이 발생할 수 있습니다 .

On / Off

E4K에는 2 단계 사이드 스위치가 있어 얼마나 세게 누르느냐에 따라 다양한 기능이 가능합니다.

On: 전원이 꺼져 있을 때 전원 버튼을 완전히 눌러서 전원을 켜고 기억된 밝기 수준에 액세스합니다.

Off: 전원이 꺼져 있을 때 전원 버튼을 완전히 눌러 끕니다.

밝기 레벨

전원이 켜져 있을 때 전원 버튼을 반쯤 눌러 ULTRALOW – LOW – MID – HIGH – TURBO 밝기 수준을 순환합니다 .

(E4K에는 메모리 기능이 있습니다. 다시 활성화하면 이전에 기억된 밝기 레벨에 자동으로 액세스합니다.)

TURBO 에 대한 일시적인 액세스

- 전원이 켜져 있을 때 전원 버튼을 반쯤 누르고 있으면 TURBO 에 잠시 액세스할 수 있습니다. 이전 밝기 수준으로 돌아가려면 손을 땁니다 .
- 전원이 꺼져 있을 때 전원 버튼을 완전히 누르고 있으면 TURBO 에 잠시 액세스할 수 있습니다. 그러면 손을 땁니다.

ULTRALOW 에 직접 액세스

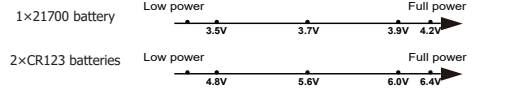
전원이 꺼져 있을 때 전원 버튼을 반쯤 길게 누르면 ULTRALOW 에 직접 액세스할 수 있습니다 .

특수 모드 (STROBE / BEACON / SOS)

- 전원이 켜져 있을 때 전원 버튼을 완전히 길게 눌러 STROBE 모드에 액세스합니다.
- STROBE 모드가 켜져 있을 때 전원 버튼을 반쯤 눌러 다음 특수 모드를 순환합니다. BEACON – SOS – STROBE
- 특수 모드 중 하나가 켜져 있을 때 전원 버튼을 완전히 눌러 특수 모드를 종료하고 조명을 끕니다.

전원 표시

- 배터리가 삽입되면 스위치 아래의 전원 표시등이 배터리 전압 (±0.1V) 을 표시하기 위해 깜박입니다 . 예를 들어 배터리 전압이 4.2V 일 때 전원 표시등이 4 번 깜박인 다음 1.5 초 동안 일시 중지되고 2 번 더 깜박입니다 . 다른 전압은 해당하는 배터리 전량 수준을 나타냅니다 .



참고 : 2 개의 CR123/RCR123 을 직렬로 사용하는 경우 표시기에 두 배터리 간의 평균 전압이 표시됩니다 .

- 전원이 꺼져 있을 때 전원 버튼을 반쯤 누르면 전원 표시등이 깜박여 남은 전원을 나타냅니다.
 - 세 번 깜박이면 전력이 50% 이상임을 나타냅니다 .
 - 두 번 깜박이면 전력이 50% 미만임을 나타냅니다 .
 - 한 번 깜박이면 전력이 10% 미만임을 나타냅니다 .

ATR (고급 온도 조절)

통합 ATR 기술은 최적의 성능을 유지하기 위해 작업 조건과 주변 환경에 따라 E4K 의 출력을 조절합니다 .

배터리 교체

출력이 희미하게 보이거나 저전력으로 인해 손전등이 응답하지 않는 경우 배터리를 교체해야 합니다.

유지보수

6개월마다 실을 깨끗한 천으로 닦은 다음 실리콘 기반 윤활제를 얇게 코팅해야 합니다.

(Italiano) E4K

Istruzioni D’uso

Installazione delle Batterie

Inserire le batterie come illustrato e avvitare per stringere il tappo di coda.

Nota: Dopo l’inserimento della batteria, l’indicatore di alimentazione sotto l’interruttore lampeggerà per indicare la tensione della batteria. Per ulteriori dettagli, consultare la sezione "Indicatore di Carica" di questo manuale.

Avvertenze:

- Accertarsi che le batterie siano inserite con l'estremità positiva rivolta verso la testa. Il prodotto non funzionerà se le batterie sono inserite in modo errato.
- Utilizzare il contenitore ed adattatore fornito quando si utilizzano 2 batterie CR123 per evitare rumore tra le batterie e garantire un contatto stabile.
- NON dirigere la luce direttamente verso gli occhi.
- Quando il livello di potenza è basso, interrompere l'utilizzo del prodotto e ricaricare la batteria al più presto possibile per evitare danni.
- Quando il prodotto viene tenuto in uno zaino o lasciato inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere tutte le batterie per evitare l'attivazione accidentale o la perdita di acido.
- NON immergere la torcia in alcun liquido quando questa è calda. Ciò potrebbe causare danni irreparabili alla torcia a causa della differenza di pressione dell'aria all'interno ed all'esterno del fusto.

Accensione e Spegnimento

L'E4K ha un interruttore laterale a 2 stadi che abilita diverse funzioni a seconda di quanto viene premuto.

Accensione: quando la torcia è spenta, premere completamente il pulsante di accensione per accenderla e accedere al livello di luminosità memorizzato.
Spegnimento: quando la luce è accesa, premere completamente il pulsante di accensione per spegnerla.

Livelli di Luminosità

Quando la luce è accesa, premere a metà il pulsante di accensione per scorrere i seguenti livelli di luminosità: ULTRALOW - LOW - MID - HIGH - TURBO. (L'E4K ha una funzione di memoria. Quando viene riattivata, accederà automaticamente al precedente livello di luminosità memorizzato).

Accesso temporaneo al livello TURBO

- Quando la luce è accesa, tenere premuto a metà il pulsante Power per accedere momentaneamente al livello TURBO. Rilasciare per tornare al livello di luminosità precedente.
- Quando la luce è spenta, tenere premuto completamente il pulsante Power per accedere momentaneamente al livello TURBO. Rilasciare per spegnerla.

Accesso diretto al livello ULTRALOW

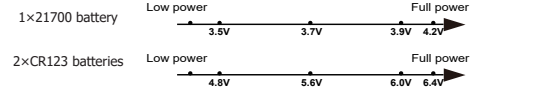
Quando la luce è spenta, premere per metà tempo il pulsante di accensione per accedere direttamente al livello ULTRALOW.

Modalità Speciali (STROBO / SOS / BEACON)

- Quando la luce è accesa, premere a lungo il pulsante Power per accedere alla modalità STROBO.
- Quando la modalità STROBO è accesa, premere a metà il pulsante Power per scorrere le seguenti modalità speciali: BEACON - SOS - STROBO.
- Quando una delle modalità speciali è attiva, premere a fondo il pulsante Power per uscire dalle modalità speciali e spegnere la luce.

Indicatore di Carica

- Quando la batteria è inserita, l'indicatore di carica lampeggerà per mostrare la carica della batteria (± 0,1 V). Ad esempio, quando la tensione della batteria è a 4,2 V, l'indicatore di alimentazione lampeggerà 4 volte seguito da una pausa di 1,5 secondi e altri 2 lampeggi. Tensioni diverse rappresentano i corrispondenti livelli di carica residua della batteria:



Nota: Quando si usano due CR123 / RCR123 in serie, l'indicatore mostrerà la tensione media tra le due batterie.

- A torcia spenta, premere a metà il pulsante Power e l'indicatore dell'alimentazione indicherà la carica residua della batteria.
 - Tre lampeggi indicano che la carica residua è superiore al 50%;
 - Due lampeggi indicano che la carica residue è inferiore al 50%;
 - Un unico lampeggio indica che la carica residua è inferiore al 10%.

Sistema ATR (Advanced Temperature Regulation)

La tecnologia ATR integrata regola l'output della E4K in base alle condizioni di lavoro ed all'ambiente circostante per mantenere le prestazioni ottimali.

Sostituzione o Ricarica delle Batterie

Sostituire le batterie o ricaricarle quando la luminosità risulta affievolita o non varia oppure quando i comandi della torcia diventano irresponsivi.

Manutenzione

Ogni 6 mesi, le filettature vanno pulite con un panno pulito, applicando poi un sottile strato di lubrificante a base silconica.

(Українська) E4K

Інструкція з експлуатації

Встановлення акумуляторів

Вставте акумулятор (батарейки), як показано на малюнку, загнувiть кришку.

Примітка: Після встановлення елементів живлення iндикатор живлення буде блимати, щоб вказати їх напругу. Детальнiшу iнформацію див. у розділі "Индикация живлення" цього посібника.

Увага:

- Переконайтесь, що акумулятор (батарейки) вставлені позитивним кінцем до голови. Виріб не працюватиме, якщо акумулятор (батарейки) вставлені неправильно.
- Будь ласка, при установці елементів живлення 2 x CR123 використовуйте їх з перехідником, щоб уникнути дребезг батарей та забезпечити стабільний контакт.
- Не спрямовуйте промінь в очі, це не безпечно.
- Коли рівень заряду низький, будь ласка, перестаньте використовувати ліхтар та замініть або зарядіть акумулятор, щоб уникнути пошкодження акумулятора.
- Якщо виріб тривалий час зберігається в рюкзаку або залишається невикористаним, виміть усі елементи живлення, щоб запобігти випадковій активації або витоку акумулятора.
- Не занурюйте ліхтар в жодну рідину, коли він гарячий. Це може призвести до неоправної шкоди ліхтарю через різницю тиску повітря всередині і зовні корпусу.

Включення / Вимкнення

E4K має двоступеневий бічний перемикач, який забезпечує різні функції залежно від того, наскільки сильно його натискають.
Включення: Коли світло вимкнено, натисніть кнопку живлення повністю, щоб увімкнути його та отримати доступ до останнього використовуваного рівня яскравості.
Вимкнення: Коли світло увімкнене, натисніть кнопку живлення, щоб вимкнути його.

Рівні яскравості

Коли світло увімкнене, наполовину натисніть кнопку живлення, щоб перемикатися між наступними рівнями яскравості: МІНІМАЛЬНИЙ - НИЗЬКИЙ - СЕРЕДНІЙ - ВИСОКИЙ - TURBO. (E4K має функцію пам'яті. Після повторного ввімкнення він автоматично отримає доступ до останнього використовуваного рівня яскравості.)

Миттєвий доступ до TURBO

- Коли світло увімкнене, наполовину натисніть і утримуйте кнопку живлення, щоб на мить отримати доступ до режиму TURBO. Відпустіть, щоб повернутися до попереднього рівня яскравості.
- Коли світло вимкнено, натисніть і утримуйте кнопку живлення, щоб на мить отримати доступ до режиму TURBO. Відпустіть, щоб вимкнути його.

Доступ до МІНІМАЛЬНОГО режиму яскравості

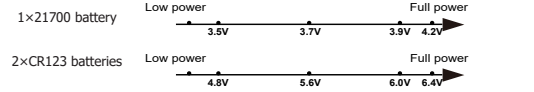
Коли світло вимкнено, наполовину натисніть кнопку живлення, щоб безпосередньо отримати доступ до МІНІМАЛЬНОГО рівня яскравості.

Спеціальні режими (СТРОБ/МАЯК/SOS)

- Коли світло увімкнене, натисніть і утримуйте кнопку живлення, щоб перейти до режиму СТРОБ.
- Коли режим СТРОБ увімкнений, наполовину натисніть кнопку живлення, щоб перемикатися між спеціальними режимами: МАЯК - SOS - СТРОБЕ.
- Коли один із спеціальних режимів увімкнений, натисніть кнопку живлення, щоб вийти зі спеціальних режимів та вимкнути світло.

Індикатор живлення

- Коли акумулятор вставлений, індикатор живлення під кнопкою буде миготіти, показуючи напругу акумулятора (±0,1В). Наприклад, коли напруга акумулятора становить 4,2 В, індикатор живлення зробить 4 миготіння з паузою в 1,5 секунди і потім ще 2 миготіння. Різні напруги представляють відповідні рівні потужності акумулятора:



При використанні двох CR123/RCR123 послідовно, індикатор покаже середню напругу між двома батарейками.

- Коли світло вимкнене, натисніть наполовину кнопку живлення та індикатор живлення буде миготіти, вказуючи залишок заряду акумулятору:
 - Потрійне миготіння означає, що потужність вище 50%;
 - Подвійне миготіння означає, що потужність нижче 50%;
 - Одноразове миготіння означає, що потужність нижче 10%.

ATR (Поліпшене регулювання температури)

Інтегрована технологія ATR регулює потужність E4K відповідно до робочого стану та навколишнього середовища для підтримки оптимальної працездатності.

Заміна елементів живлення

Елемент живлення слід замінити, коли світло стало тьмяним або ліхтар не реагує на натискання кнопки живлення.

Технічне обслуговування

Кожні 6 місяців слід протирати чистою ганчіркою з подальшим нанесенням на різьбові з'єднання тонкого шару мастила на основі силікону.

(简体中文) E4K

使用指南

装入电池

请按示意图装入电池，并拧紧尾盖：（如图）

注：每次装入电池后，位于开关按键处的电量指示灯将以闪烁的方式报出电池电压。详情请参考“电量提示”一章。

警告：

- 请将电池按照正负极朝头方向放入，反装电池电筒将不能工作。
- 使用两节 CR123 电池时，请装上电池管套，以防止电池在筒身内因松动发生碰撞而造成异响。
- 请勿将光线直接照射眼睛，以免对眼睛造成伤害。
- 当电池电量较低时，请及时停止使用并尽快进行充电，以免对电池造成损害。
- 若把电筒放置在背包内或需长时间储存时，请把电筒内的电池取下以防止误触开启或电池漏液。
- 在手电筒处于高温状态下时，请勿将手电筒置入冷水（或任何液体）中降温。由于内外气压的差异，将产生约等于 10 米水深的水压，将可能导致手电筒进水而损坏。

开启 / 关闭

本品采用两段式电子开关，可根据用户按开关的力度实现不同操作。

开启：在关闭状态下，重按一下开关按键，即开启并进入记忆档位。

关闭：在开启状态下，重按一下开关按键，即可关闭。

亮度调节

在开启状态下，每次轻按开关按键，手电筒亮度即按照“节能档 - 低亮档 - 中亮档 - 高亮档 - 极亮档”顺序循环切换。

（本品设有记忆功能，再次开启手电筒时，将自动进入此前使用的档位。）

瞬时开启极亮档

- 开启状态下，轻按开关按键不松手，手电筒进入极亮档，松手即返回记忆档位。
- 关闭状态下，重按开关按键不松手，手电筒进入极亮档，松手即关闭。

直接开启节能档

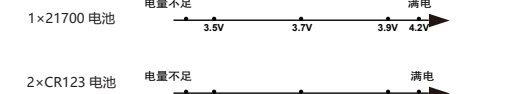
关闭状态下，轻长按开关按键，手电筒进入节能档。

使用特殊功能（暴闪 / 信标 /SOS)

开启状态下，重长按开关按键，手电筒进入暴闪功能。开启暴闪后，每次轻按开关按键，手电筒将按照“信标 -SOS - 暴闪”顺序循环切换。关闭手电筒，即可退出特殊功能。

电量提示

- 每次装入电池后，位于开关按键处的电量指示灯将以闪烁的方式报出电池电压（精确到 ±0.1V）。例如，电池电压为 4.2V 时，指示灯将闪烁 4 次，停顿 1.5 秒后再闪烁 2 次来表示 4.2V。



注：当使用两节 CR123/RCR123 电池串联时，手电筒只报单节电池电压（两节电池电压平均值）。

- 在关闭状态下，轻按一下开关按键，电量指示灯会以闪烁的方式提示电池剩余电量：
 - 指示灯闪 3 次，代表电量大于 50%；
 - 指示灯闪 2 次，代表电量少于 50%；
 - 指示灯闪 1 次，代表电量少于 10%。